



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2013/C 138/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 138/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia) <sup>(1)</sup> .....	6
<hr/>		
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Rada</b>		
2013/C 138/03	Čtrnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi (2012/II) ....	7
2013/C 138/04	Rozhodnutí Rady ze dne 13. května 2013 o jmenování jednoho člena správní rady Evropské agentury pro chemické látky .....	13

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 138/05	Rozhodnutí Rady ze dne 13. května 2013 o jmenování dvanácti členů správní rady Evropské agentury pro chemické látky .....	14
2013/C 138/06	Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/486/SZBP prováděným prováděcím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 753/2011 prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) č. 451/2013 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Afghánistánu .....	16
2013/C 138/07	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření podle rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nařízení Rady (ES) č. 560/2005 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny	18

### **Evropská komise**

2013/C 138/08	Směnné kurzy vůči euru .....	19
---------------	------------------------------	----

## V Oznámení

### SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

#### **Evropský úřad pro bezpečnost potravin**

2013/C 138/09	Výzva k vyjádření zájmu o místo člena správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin ....	20
---------------	--	----

### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

#### **Evropská komise**

2013/C 138/10	Oznámení týkající se antisubvenčních opatření na dovoz některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu a částečného opětovného zahájení antisubvenčního šetření týkajícího se dovozu některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu .....	32
---------------	--	----



## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 138/01)

Datum přijetí rozhodnutí	20.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.32825 (12/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	Hungary	Čl. 107 odst. 3 písm. a), Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Regionális Tőkebefektetési Alap program	
Právní základ	<ol style="list-style-type: none"> <li>281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról.</li> <li>a 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról.</li> <li>19/2007. (VII. 30.) MeHVM rendelet az Új Magyarország Fejlesztési Tervben szereplő Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól.</li> <li>4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről.</li> </ol>	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Rizikový kapitál, MSP	
Forma podpory	Poskytnutí rizikového kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 14 000 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	

Další informace	—
-----------------	---

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	5.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33980 (12/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Local Television in the UK	
Právní základ	The Local Digital Television Programme Services Order 2012 (SI 2012/292) made in pursuant to primary powers under Section 244 of the Communications Act 2003 and the BBC Agreement	
Název opatření	podpora <i>ad hoc</i>	—
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 25 GBP (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2017	
Hospodářská odvětví	Tvorba televizních programů a televizní vysílání	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	BBC Trust 180 Great Portland Street London W1W 5QZ UNITED KINGDOM	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	25.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34381 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Umstrukturierung der Nord/LB	
Právní základ	Gesetz über Kapitalmaßnahmen zugunsten der Nord/LB	
Název opatření	podpora <i>ad hoc</i>	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu, Záruka, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 3 298 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Finanční činnosti, kromě pojištnictví a penzijního financování	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Land Niedersachsen, Niedersächsisches Finanzministerium Sparkassenverband Niedersachsen Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	20.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35489 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Restructuring of Caja3 — Spain	
Právní základ	Royal Decree-Law No 24/2012	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Cajatres Banco
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 177 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Finanční činnosti, kromě pojišťovnictví a penzijního financování	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA  José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	16.4.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35955 (13/N)	
Členský stát	Dánsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Danish short-term export-credit scheme 2013	
Právní základ	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order No 913 of 9 December 1999  Communication from the Commission to the Member States on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to short-term export-credit insurance	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Jiné	
Forma podpory	Jiná, Záruka	
Rozpočet	—	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	16.4.2013–31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	EKF Lautrupsgade 11, 4. 2100 København Ø DANMARK	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia)**

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 138/02)

Dne 8. května 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
  - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6913. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-



## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## RADA

**Čtrnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi (2012/II)**

(2013/C 138/03)

## I. ÚVOD

Čtrnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie v oblasti ručních palných a lehkých zbraní se týká činnosti EU v druhém pololetí roku 2012 (od 1. července 2012 do 31. prosince 2012). Zpráva byla vypracována oddělením Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) pro nešíření a odzbrojení ve spolupráci s dalšími příslušnými útvary ESVČ a Evropské komise. V posuzovaném období EU nadále prosazovala otázku ručních palných a lehkých zbraní na všech mnohostranných fórech a v politickém dialogu se třetími zeměmi v rámci příslušných mezinárodních nástrojů, jako je Akční program OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech. EU se zejména aktivně účastnila jednání OSN o smlouvě o obchodu se zbraněmi, která proběhla v červenci roku 2012, a druhé hodnotící konference, která se konala v srpnu roku 2012 a zabývala se Akčním programem OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech. Během hodnoceného období EU rovněž pokračovala v provádění několika projektů týkajících se prevence nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich nadměrného hromadění a zahájila práci na nových iniciativách, jež mají být v následujících měsících rozvíjeny.

**II. PROVÁDĚNÍ AKČNÍHO PLÁNU OBSAŽENÉHO VE STRATEGII EU V OBLASTI RUČNÍCH PALNÝCH A LEHKÝCH ZBRANÍ****II.1 Účinný multilateralismus za účelem vyvinutí celosvětových, regionálních a vnitrostátních mechanismů pro boj proti dodávkám a destabilizujícímu šíření ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně**

- a) *Provádění Akčního programu OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech z roku 2001*

EU se aktivně účastnila konference OSN o přezkumu pokroku dosaženého při provádění Akčního programu k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech, která se konala v New Yorku ve dnech 27. srpna až 7. září 2012.

EU se na základě pracovního dokumentu EU přijatého na úrovni Rady a předloženého hodnotící konferenci (dostupný na <http://www.poa-iss.org/RevCon2/documents/>) aktivně zapojila do jednání o prohlášení, o plánech provádění akčního programu a mezinárodního nástroje pro sledování, jakož i o plánu zasedání týkajících se akčního programu, která proběhnou v příštích šesti letech. EU uvítala skutečnost, že se na hodnotící konferenci dosáhlo shody o těchto závěrečných dokumentech, a je přesvědčena, že výsledky konference napomohou k tomu, aby všechny příslušné subjekty podpořily úplné a účinné provádění akčního programu v budoucnosti.

V rámci rozhodnutí Rady na podporu činnosti Úřadu OSN pro otázky odzbrojení za účelem provádění akčního programu (rozhodnutí Rady 2011/428/SZBP ze dne 18. července 2011) se pokračovalo v činnostech zaměřených na zlepšení online podpůrného systému na provádění akčního programu

(<http://www.poa-iss.org>), zejména pokud jde o nástroj pro „vyhledávání odpovídajících zdrojů pro dané potřeby“, aby se přispělo ke koordinaci mezinárodního úsilí za účelem účinného provádění akčního programu. Ve dnech 14. a 15. srpna 2012 se v Nairobi uskutečnil regionální seminář o provádění akčního programu pro africké subregiony s cílem pokročit v provádění akčního programu na regionální úrovni a pomoci při přípravách druhé hodnotící konference o akčním programu. V rámci semináře byl přijat závěrečný dokument na základě podrobných jednání o tématech uvedených v návrzích závěrečných dokumentů z hodnotící konference.

Subregionální seskupení tvořená státy, které jsou členy Hospodářského společenství států západní Afriky (ECOWAS), Regionálního střediska pro ruční palné a lehké zbraně (RECSEA), Jihoafrického společenství pro rozvoj (SADC) a Hospodářského společenství států střední Afriky (ECCAS), rovněž vypracovala vlastní závěrečný dokument ohledně subregionálních priorit, který byl přiložen k hlavnímu dokumentu. Pokračuje se v přípravě plánů na regionální zasedání s Ligou arabských států, které se bude věnovat regionálnímu provádění akčního programu a výsledkům druhé hodnotící konference.

b) *Smlouva o obchodu se zbraněmi*

EU v druhé polovině roku 2012 nadále přikládala vysokou prioritu procesu vedoucímu ke smlouvě o obchodu se zbraněmi. Uspořádáním konference OSN v červenci roku 2012 s mandátem vyjednat smlouvu o obchodu se zbraněmi dospěl proces vedoucí k této smlouvě do rozhodného stádia.

V průběhu celého období let 2011 a 2012 Evropská unie a její členské státy úzce podporovaly proces vedoucí ke smlouvě o obchodu se zbraněmi pod záštitou OSN a účastnily se jej. V rámci příprav na konferenci OSN konanou v červenci roku 2012 se pravidelně scházela speciální podskupina Pracovní skupiny pro vývoz konvenčních zbraní a Pracovní skupiny pro globální odzbrojení a kontrolu zbraní, aby si vyměňovala názory a koordinovala postoje, a tím umožnila EU být i nadále velmi aktivním a viditelným aktérem v procesu vedoucím ke smlouvě o obchodu se zbraněmi. EU a její členské státy se na základě koordinovaných postojů EU aktivně účastnily jednání probíhajících v červenci roku 2012 a vedly rozsáhlé konzultace s třetími zeměmi, a zejména s hlavními zeměmi vyrábějícími, vyvázejícími a dovážejícími zbraně, jakož i s předsedkyní konference OSN.

EU sice uznává, že na konferenci OSN bylo dosaženo významného pokroku, avšak lituje toho, že se nepodařilo dosáhnout dohody o konečném znění smlouvy. Nadále bude vyvíjeno značné úsilí o včasné a úspěšné uzavření procesu jednání o této smlouvě na závěrečné konferenci OSN v březnu roku 2013, na níž budou završena jednání na základě návrhu smlouvy ze dne 26. července 2012.

V návaznosti na završení provádění rozhodnutí Rady 2010/336/SZBP ze dne 14. června 2010, jehož cílem je podpořit proces vedoucí ke smlouvě o obchodu se zbraněmi prostřednictvím řady regionálních seminářů pořádaných po celém světě, začala EU pracovat na přípravě nového rozhodnutí Rady, které má být přijato začátkem roku 2013 a jehož cílem je usnadnit v rámci členských států OSN přípravu na konferenci konající se v březnu roku 2013, jakož i podpořit provádění a všeobecnou platnost smlouvy o obchodu se zbraněmi po jejím dojednání.

c) *Provádění protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (UNTOC)*

V druhé polovině roku 2012 pokračovalo prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability provádění tříletého projektu pro období od března roku 2011 do února roku 2014, jehož cílem je prevence a potírání nadnárodního nedovoleného obchodu se střelnými zbraněmi, a to podporou ratifikace a provádění Protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu. Do zeměpisné oblasti působnosti tohoto projektu spadá západní Afrika (Benin, Burkina Faso, Gambie, Ghana, Mali, Mauritánie, Senegal, Togo), Jižní Amerika (Argentina, Bolívie, Brazílie, Chile, Paraguay, Uruguay) a Karibik (Jamajka). Byla poskytnuta technická pomoc týkající se harmonizace právních předpisů a budování kapacit v oblasti řízení ručních palných a lehkých zbraní s cílem podpořit ratifikaci a provádění protokolu o střelných zbraních v Latinské Americe, Karibiku a západní Africe. Projekt rovněž přispívá k šíření osvěty o otázkách týkajících se ručních palných a lehkých zbraní, aby se tak posílilo zapojení a dozor občanské společnosti v této oblasti. Mezi plánované činnosti patří provedení studie o nadregionálním obchodování se střelnými zbraněmi, díky níž získají partnerské země důkazy na podporu vytváření politik. Projekt je prováděn Úřadem Organizace spojených národů pro drogy a kriminalitu (UNODC).

EU rovněž poskytuje v rámci dlouhodobé složky nástroje stability finanční pomoc Interpolu určenou na vytvoření a zprovoznění databáze pro sledování a monitorování ztracených či odcizených střelných zbraní (iARMS) prostřednictvím systému Interpolu s nepřetržitým provozem (I-24/7).

V rámci pilotního provozu databáze v letech 2011 a 2012 se pozornost zaměřila na stejné regiony jako v rámci projektu UNODC a rovněž i na další evropské země (Česká republika, Chorvatsko, Portugalsko, Španělsko). Cílem tohoto projektu je přispět k potírání obchodování se střelnými zbraněmi prostřednictvím zlepšení regionální i nadregionální výměny informací o nedovolených střelných zbraních. V prosinci roku 2012 byla pro systém Interpolu iARMS dojednána smlouva o druhé fázi dlouhodobé podpory v rámci nástroje stability, která má být poskytována počínaje lednem roku 2013 po ukončení první fáze podpory a vztahovat se na období let 2013 a 2014. Účelem druhé fáze je zlepšit funkčnost systému iARMS a zpřístupnit jej všem 190 členům Interpolu. V rámci projektu se rovněž počítá se souvisejícím budováním kapacit, odbornou přípravou a zpravodajskými službami poskytujícími informace o trestné činnosti za účelem potírání trestné činnosti související se střelnými zbraněmi.

d) *Kontroly vývozu*

V návaznosti na dokončení provádění rozhodnutí Rady 2009/1012/SZBP v první polovině roku 2012 bylo provedeno důkladné vyhodnocení rozhodnutí Rady a jeho dopadu s cílem vytvořit nový soubor informačních a podpůrných činností. Tento proces vedl k přijetí rozhodnutí Rady 2012/711/SZBP, v jehož rámci se předpokládá nový soubor činností na podporu třetích zemí, včetně regionálních seminářů, studijních návštěv, výměn zaměstnanců a individuální pomoci. Provádění tohoto rozhodnutí Rady bude zahájeno začátkem roku 2013.

e) *Nedovolený obchod s ručními palnými a lehkými zbraněmi s využitím letecké dopravy*

Stockholmský mezinárodní institut pro výzkum míru (SIPRI) prováděl do 30. prosince 2012 projekt v rámci rozhodnutí Rady 2010/765/SZBP o činnosti EU v oblasti boje proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi s využitím letecké dopravy, jehož cílem bylo zdokonalit nástroje a techniky, které mají příslušné mezinárodní a vnitrostátní subjekty k dispozici k účinnému prověřování a určování podezřelých letadel, která by mohla být zapojena do nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi.

Ve dnech 28. a 29. srpna 2012 se v sídle OSN v New Yorku konal odborný seminář zaměřený na sankce OSN a obchodování s využitím letecké dopravy. Sešlo se na něm přibližně 100 odborníků v oblastech monitorování sankcí, civilního letectví, udržování míru, řešení krizí, odzbrojení, zpravodajských informací o letectví, šíření zbraní, kontrol vývozu, obrany, prosazování práva, celních otázek a bezpečnosti. Další odborný seminář zaměřený na obchodování s využitím letecké dopravy a udržování míru se konal ve dnech 30. a 31. října 2012 v etiopské Addis Abebě a účastnili se jej mezinárodní, regionální a vnitrostátní odborníci, jakož i zástupci Africké unie, jiných regionálních organizací a států z dotčených oblastí. Oba semináře přispěly ke stanovení osvědčených postupů v oblasti účinného sdílení informací, nástrojů a technik pro lepší monitorování a odhalování aktérů zabývajících se leteckou nákladní dopravou, kteří se podílejí na tocích destabilizujících komodit, jakož i v oblasti monitorování sankcí a vyšetřovacích technik zaměřených na obchodování a uplatňovaných v prostředí vytvořeném za účelem udržování míru. Z této řady odborných seminářů mimo jiné vyplynulo doporučení, aby byly skupinám či panelům odborníků, které podporují práci sankčních výborů OSN, poskytnuty nástroje a zdroje trvalejšího charakteru.

Software a databáze v rámci systému pro hodnocení sledování letadel byly aktualizovány, aby zohledňovaly celou šíři hrozeb vyplývajících z vyostřených konfliktů v oblasti Sahelu a v Sýrii ke konci období provádění projektu. Byl rovněž vydán manuál pro odhalování obchodování se zbraněmi s využitím letecké dopravy, který byl distribuován během informativních schůzek a akcí konaných v druhé polovině roku 2012.

**II.2 Ruční palné a lehké zbraně v rámci politického dialogu se třetími zeměmi a regionálními organizacemi, doložky týkající se ručních palných a lehkých zbraní**

Problematika ručních palných a lehkých zbraní byla na pořadu jednání řady pravidelných politických dialogů EU se třetími zeměmi a byla rovněž řešena v rámci spolupráce s regionálními organizacemi. Na úrovni pracovní skupiny Rady byla v rámci politického dialogu uspořádána zasedání s Korejskou republikou (dne 18. září 2012 ve Vídni) a s Ukrajinou (dne 6. listopadu 2012 v Bruselu) týkající se otázek nešíření, odzbrojení a kontroly zbraní a probíhaly pravidelné neformální konzultace mimo jiné s Indií, Japonskem, Jižní Afrikou a dalšími zeměmi. Dialog EU27-USA týkající se všech významných otázek v oblasti nešíření, odzbrojení a kontroly zbraní proběhl dne 17. prosince 2012 v Bruselu.

V souladu se závěry Rady o zahrnutí aspektu ručních palných a lehkých zbraní do dohod mezi EU a třetími zeměmi, jež byly přijaty v prosinci roku 2008, se v současné době jedná s Afghánistánem, Austrálií, Brunejí, Kanadou, Kazachstánem, Malajsií, Mercosurem, Novým Zélandem a Singapurem o zařazení uvedeného aspektu do dohod těchto zemí a organizací s EU.

### II.3 Konkrétní projektová pomoc poskytovaná Evropskou unií třetím zemím a regionálním organizacím

#### a) Západní Balkán

- I. EU i nadále financovala demilitarizační úsilí v oblasti ručních palných a lehkých zbraní, a to zejména prostřednictvím provádění rozhodnutí Rady 2010/179/SZBP na podporu činností střediska SEESAC na západním Balkáně, jež bylo přijato v březnu roku 2010. Provádění rozhodnutí Rady bylo úspěšně dovršeno na základě dokončení zbývajících činností zaměřených na lepší řízení zásob a na ničení přebytečných zbraní v Bosně a Hercegovině, Chorvatsku a Srbsku.

V Bosně a Hercegovině v prosinci roku 2012 úspěšně proběhla výměna dveří čtyř skladů ručních palných a lehkých zbraní a střeliva. Celkem bylo vyměněno 41 dveří, čímž se zajistilo zabezpečení přístupu k těmto zásobám. Tato zdokonalení vedla spolu se zlepšením bezpečnostních opatření v ústředním skladu ručních palných a lehkých zbraní Ministerstva vnitra Chorvatska (MURAT) a zdokonalením bezpečnostní infrastruktury skladu střeliva „Taraš“ Ministerstva obrany Černé Hory k výraznému zvýšení zabezpečení těchto zásob na západním Balkáně. Zdokonalení infrastruktury bylo doplněno rozvojem kapacity v oblasti řízení zásob, a to prostřednictvím vytvoření a realizace komplexního kurzu odborné přípravy sestávajícího ze tří modulů. Celkem 58 pracovníků na provozní úrovni z Bosny a Hercegoviny, Chorvatska, Černé Hory, Srbska a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie bylo proškoleny v oblasti plánování a řízení skladových prostor; řízení zásob a účetních postupů a technických náležitostí skladovacích zařízení a přepravy ručních palných a lehkých zbraní a souvisejícího střeliva.

Díky zničení 78 205 zbraní došlo k výraznému snížení přebytečných zásob ručních palných a lehkých zbraní v držení ministerstev vnitra Chorvatska a Srbska. Na základě zničení 4 620 ručních palných a lehkých zbraní v období od července do prosince roku 2012 se celkový počet zbraní zničených v Chorvatsku v rámci rozhodnutí Rady zvýšil na 32 920, což je o 2 982 zbraní více než cílový počet. V Srbsku bylo v prosinci roku 2012 zničeno 17 000 ručních palných a lehkých zbraní, čímž bylo v rámci rozhodnutí Rady zničeno celkem 45 285 zbraní. Díky osvětové kampani, jež proběhla v Chorvatsku a byla završena v prosinci roku 2011, bylo v prvních měsících roku 2012 sebráno dalších 186 kusů nezákonných automatických zbraní, 1 539 kusů nezákonných střepinových zbraní, 201 kusů legálních zbraní, 679 463 kusů střeliva a 96,79 kg výbušnin.

Pokud jde o označování a sledování, vnitrostátní systém evidence a identifikace zbraní v Bývalé jugoslávské republice Makedonii byl posílen pomocí aktualizací softwaru, a dosáhlo se tak jeho plné funkčnosti. V Černé Hoře byl vytvořen a spuštěn nový elektronický systém evidence zbraní.

Celkově se díky činnostem v rámci rozhodnutí Rady výrazně pokročilo v provádění strategie EU v oblasti ručních palných a lehkých zbraní na západním Balkáně.

- II. EU rovněž uvažuje o následném programu, který by prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability nadále přispíval ke zlepšení ochrany, bezpečnosti a rozvojových perspektiv jednotlivců a místních komunit, na které by měly dopad náhodné výbuchy ve skladištích střeliva v Bosně a Hercegovině. Projekt prováděný v rámci Rozvojového programu OSN bude spočívat v ničení nestabilního a vysoce nebezpečného střeliva a zároveň ve zlepšování bezpečnostních standardů prostor pro skladování střeliva. Na základě tohoto programu bude rovněž poskytnuta pomoc za účelem zlepšení mechanismů inspekce a ověřování střeliva uplatňovaných vládou Bosny a Hercegoviny a za účelem posílení právních a administrativních odborných znalostí a osvědčených postupů v rámci dotčených orgánů.

#### b) Země OBSE

EU v říjnu roku 2012 přijala rozhodnutí Rady na podporu činností ke snížení rizika nedovoleného obchodování s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich nadměrného hromadění v regionu OBSE (rozhodnutí Rady 2012/662/SZBP). Toto rozhodnutí Rady povede mimo jiné k lepšímu zabezpečení

skladišť ručních palných a lehkých zbraní v Bělorusku a Kyrgyzstánu, ke zničení nadbytečných ručních palných a lehkých zbraní v obou zemích, aby se zamezilo jejich odklonění do sítí nedovoleného obchodování, jakož i k zavedení aplikace pro řízení zásob ručních palných a lehkých zbraní s cílem zlepšit řízení zásob, vedení záznamů a sledování těchto zbraní v různých státech OBSE.

c) *Afrika*

- I. V druhé polovině roku 2012 bylo zahájeno provádění rozhodnutí Rady 2012/121/SZBP o posílení činností podporujících dialog a spolupráci EU, Číny a Afriky v oblasti kontrol konvenčních zbraní. Dne 13. listopadu 2012 se v Bruselu konalo první zasedání odborné pracovní skupiny Afrika-EU-Čína, po němž dne 14. listopadu 2012 následoval seminář týkající se smlouvy o obchodu se zbraněmi, kterého se zúčastnili členové uvedené odborné pracovní skupiny, úředníci, vědci a členové jiných odborných skupin z Afriky, Číny a členských států EU a orgánů EU. Díky těmto dvěma akcím měli účastníci jednání z Afriky, Evropy a Číny možnost dosáhnout lepšího vzájemného porozumění ohledně svých postojů v rámci procesu vedoucího ke smlouvě o obchodu se zbraněmi a ohledně otázek týkajících se konvenčních zbraní obecně. Na prvním zasedání odborné pracovní skupiny Afrika-EU-Čína byl rovněž přijat pracovní plán na následujících šest měsíců, který bude zahrnovat další informační akce ke smlouvě o obchodu se zbraněmi v Číně a Africe a zřízení společného výzkumného střediska Afriky, EU a Číny pro konvenční zbraně.
- II. V rámci dlouhodobé složky nástroje stability pokračovala EU v provádění projektu na podporu boje proti nedovolenému hromadění střelných zbraní a střeliva a nedovolenému obchodu s nimi v Africe, a to prostřednictvím Regionálního střediska pro ruční palné a lehké zbraně (RESCA) se sídlem v Nairobi. Tento projekt přispívá k provádění složky „mír a bezpečnost“ společné strategie Afrika-EU. Mezi hlavní činnosti patří posílení institucí cílových zemí a střediska RESCA, podpora účinného řízení ručních palných a lehkých zbraní (označování zbraní, vedení záznamů, řízení zásob a ničení zbraní) a získávání informací o ručních palných a lehkých zbraních.

Současná podpora poskytovaná středisku RESCA má skončit v červnu roku 2013 po dokončení studie posuzující úroveň provádění regionálních a mezinárodních závazků týkajících se ručních palných a lehkých zbraní v subsaharských zemích. V prosinci roku 2012 byla dohodnuta druhá fáze podpory EU pro středisko RESCA, která bude zahájena v červenci roku 2013 po dokončení stávajícího projektu.

- III. Na řadě zasedání na různých úrovních byla rovněž projednávána otázka nedovoleného šíření ručních palných a lehkých zbraní v Libyi a z Libye a EU připravuje rozhodnutí Rady na podporu úsilí v tomto ohledu. V září roku 2012 byl zahájen společný projekt organizace DanChurchAid a Dánské rady pro uprchlíky financovaný na základě krátkodobé složky nástroje stability, a to prostřednictvím informování civilního obyvatelstva v Libyi o rizicích spojených s ručními palnými a lehkými zbraněmi za účelem snížení počtu nehod souvisejících s těmito zbraněmi a omezení jejich vizuální přítomnosti. DanChurchAid bude rovněž u místních orgánů prosazovat politiky bezpečného řízení ručních palných a lehkých zbraní, aby se tak přispělo k předcházení ozbrojenému násilí.
- IV. Další dva projekty probíhající v afrických státech financované prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability podporují 1) poskytování pomoci vládě Jižního Súdánu v oblasti kontroly zbraní, a to konkrétně prostřednictvím opatření pro budování kapacit, jejichž cílem je bez použití násilí snížit počet nekontrolovaných ručních palných a lehkých zbraní v rukách civilního obyvatelstva v Jižním Súdánu, a 2) poskytování pomoci vládě Nigeru při účinném plnění závazků této země vyplývajících z úmluvy Hospodářského společenství států západní Afriky o ručních palných a lehkých zbraních a z akčního programu OSN. Oba projekty jsou prováděny v rámci Rozvojového programu OSN.

d) *Střední Amerika*

EU pokračovala v provádění projektu podporujícího program na kontrolu ručních palných a lehkých zbraní ve Střední Americe (CASAC). V září roku 2012 byla prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability zahájena druhá fáze podpory tohoto projektu, který byl dříve prováděn v rámci Rozvojového programu OSN a jehož partnerem pro provádění je v této fázi Bezpečnostní komise Středoamerického integračního systému (SICA). Cílem příspěvku projektu EU k iniciativě programu CASAC je vytvořit základ pro regionální strukturu a dlouhodobou strategii pro boj proti nedovolenému obchodování se zbraněmi ve Střední Americe na úrovni jednotlivých zemí i na úrovni regionální.



Tento projekt probíhá ve Střední Americe a sousedních zemích, včetně karibské oblasti (důraz je kladen zejména na Belize, Guatemala, Salvador, Honduras, Nikaraguu, Kostariku a Panamu). Mezi hlavní činnosti patří osvětové kampaně a konference pro veřejnost na úrovni regionů a jednotlivých zemí, posilování vnitrostátních mechanismů koordinace a systémů evidence a přeshraniční projekty, jakož i odbornou přípravu v různých oblastech.

Prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability je kromě toho podporován Instituto de Enseñanza para el Desarrollo Sostenible, pokud jde o provádění součástí bezpečnostní strategie pro Střední Ameriku, které se týkají ručních palných a lehkých zbraní.

---

**ROZHODNUTÍ RADY****ze dne 13. května 2013****o jmenování jednoho člena správní rady Evropské agentury pro chemické látky**

(2013/C 138/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek a o zřízení Evropské agentury pro chemické látky <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 79 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 79 nařízení (ES) č. 1907/2006 stanoví, že Rada jmenuje jednoho zástupce z každého členského státu členem správní rady Evropské agentury pro chemické látky (dále jen „správní rada“).
- (2) Rozhodnutím ze dne 17. května 2011 <sup>(2)</sup> Rada jmenovala patnáct členů správní rady, včetně zástupce z Dánska.
- (3) Dánská vláda informovala Radu o svém záměru nahradit dánského zástupce ve správní radě a předložila návrh na

jmenování nového zástupce, který by měl být jmenován na období do 31. května 2015,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Pan Peter ØSTERGÅRD HAVE, dánské státní příslušnosti, narozen dne 13. prosince 1976, je jmenován členem správní rady Evropské agentury pro chemické látky místo pana Eskila Tofta THUESENA na období od 13. května 2013 do 31. května 2015.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 13. května 2013.

*Za Radu**předseda*

S. COVENEY

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 151, 21.5.2011, s. 1.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. května 2013

## o jmenování dvanácti členů správní rady Evropské agentury pro chemické látky

(2013/C 138/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

zeni členové správní rady za Francii<sup>(3)</sup>, Maďarsko<sup>(4)</sup>, Nizozemsko<sup>(5)</sup>, Slovinsko<sup>(6)</sup>, Finsko<sup>(7)</sup> a Švédsko<sup>(8)</sup>.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(7) Rada od všech dotčených členských států obdržela příslušné návrhy.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek a o zřízení Evropské agentury pro chemické látky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 79 uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Členy správní rady Evropské agentury pro chemické látky jsou na druhé funkční období od 1. června 2013 do 31. května 2017 jmenovány tyto osoby (jméno, státní příslušnost, datum narození):

vzhledem k těmto důvodům:

— Karel BLÁHA, Česká republika, 20. prosince 1953

(1) Článek 79 nařízení (ES) č. 1907/2006 stanoví, že Rada jmenuje jednoho zástupce z každého členského státu členem správní rady Evropské agentury pro chemické látky (dále jen „správní rada“).

— Ana FRESNO RUIZOVÁ, Španělsko, 31. ledna 1952

(2) Členové správní rady jsou jmenováni na základě svých odpovídajících zkušeností a odborných znalostí v oblasti chemické bezpečnosti nebo regulace chemických látek, a aby se zajistilo, že mezi členy rady budou členové s odpovídajícími odbornými znalostmi v obecných, finančních a právních záležitostech.

— Martin LYNCH, Irsko, 13. srpna 1946

— Catherine MIROVÁ, Francie, 20. února 1955

(3) Funkční období je čtyřleté. Mělo by být možné funkční období jednou prodloužit.

— Antonello LAPALORCIA, Itálie, 13. června 1952

— Johannes Karel Barend Henri KWISTHOUT, Nizozemsko, 6. června 1964

(4) Rozhodnutím ze dne 7. června 2007<sup>(2)</sup> Rada jmenovala 27 členů správní rady.

— Thomas JAKL, Rakousko, 13. června 1965

— Simona FAJFAROVÁ, Slovinsko, 17. listopadu 1970

(5) Členové správní rady za Českou republiku, Irsko, Španělsko, Francii, Itálii, Lucembursko, Maďarsko, Nizozemsko, Rakousko, Slovinsko, Finsko a Švédsko byli všichni jmenováni na období do 31. května 2013. Členové správní rady z těchto členských států by tudíž měli být navrženi a jmenováni na období od 1. června 2013 do 31. května 2017.

— Pirkko Liisa KIVELÄOVÁ, Finsko, 23. října 1953

— Nina CROMNIEVÁ, Švédsko, 14. října 1966.

(6) Z členů jmenovaných rozhodnutím ze dne 7. června 2007 na období do 31. května 2013 byli mezitím nahra-

## Článek 2

Členy správní rady jsou na první funkční období od 1. června 2013 do 31. května 2017 jmenovány tyto osoby (jméno, státní příslušnost, datum narození):

— Paul RASQUÉ, Lucembursko, 8. července 1981

— Krisztina BIRÓ, Maďarsko, 5. dubna 1971

(1) Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

(2) Úř. věst. C 134, 16.6.2007, s. 6.

(3) Úř. věst. C 178, 31.7.2009, s. 12.

(4) Úř. věst. C 288, 25.9.2012, s. 4.

(5) Úř. věst. C 178, 31.7.2009, s. 13.

(6) Úř. věst. C 326, 3.12.2010, s. 4.

(7) Úř. věst. C 320, 16.12.2008 s. 4.

(8) Viz poznámka pod čarou 6.



*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 13. května 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
S. COVENEY

---

**Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/486/SZBP prováděným prováděcím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 753/2011 prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) č. 451/2013 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Afghánistánu**

(2013/C 138/06)

Osobám, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí Rady 2011/486/SZBP prováděného prováděcím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP <sup>(1)</sup> a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 753/2011 prováděného prováděcím nařízením Rady (EU) č. 451/2013 <sup>(2)</sup> o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Afghánistánu, se dávají na vědomí následující informace.

Rada bezpečnosti OSN přijala rezoluci č. 1988 (2011) o zavedení omezujících opatření namířených proti osobám a subjektům určeným před datem přijetí této rezoluce jako Taliban a dalším osobám, skupinám, podnikům nebo subjektům, které jsou s ním spojeny, uvedeným v oddíle A („osoby spojené s Talibanem“) a v oddíle B („subjekty a další skupiny a podniky spojené s Talibanem“) konsolidovaného seznamu vypracovaného výborem zřízeným podle rezolucí č. 1267 (1999) a č. 1333 (2000), jakož i dalším osobám, skupinám, podnikům a subjektům spojeným s Talibanem.

Ve dnech 16. a 22. dubna 2013 vypracoval výbor zřízený podle bodu 30 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1988 (2011) pozměněný a aktualizovaný seznam osob, skupin, podniků a subjektů, na které se vztahují omezující opatření.

Dotčené osoby mohou výboru OSN zřízenému podle bodu 30 rezoluce RB OSN 1988 (2011) kdykoli předložit žádost o přehodnocení rozhodnutí o jejich zařazení na seznam OSN, k níž přiloží veškerou podpůrnou dokumentaci. Žádost se zasílá na tuto adresu:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room TB-08045D  
United Nations  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel. +1 9173679448  
Fax +1 2129631300 / 3778  
E-mail: delisting@un.org

Další informace viz: <http://www.un.org/sc/committees/1988/index.shtml>

V návaznosti na rozhodnutí OSN Rada Evropské unie stanovila, že osoby určené Organizací spojených národů by měly být zařazeny na seznamy osob, skupin, podniků a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/486/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 753/2011. Důvody pro zařazení dotčených osob na seznam jsou uvedeny v příslušných položkách v příloze rozhodnutí Rady a v příloze I nařízení Rady.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (EU) č. 753/2011, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 5 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou zaslat Radě na níže uvedenou adresu žádost doloženou podpůrnou dokumentací, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo přehodnoceno:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 133, 17.5.2013, s. 22.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 133, 17.5.2013, s. 1.

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

---

**Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření podle rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nařízení Rady (ES) č. 560/2005 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny**

(2013/C 138/07)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám uvedeným v příloze II rozhodnutí 2010/656/SZBP <sup>(1)</sup> a v příloze IA nařízení (ES) č. 560/2005 <sup>(2)</sup> o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny se dávají na vědomí níže uvedené informace:

V návaznosti na přezkum seznamů osob uvedených v těchto přílohách Rada Evropské unie rozhodla, že by se na tyto osoby měla i nadále vztahovat omezující opatření stanovená v uvedeném rozhodnutí Rady a v uvedeném nařízení Rady.

Dotčené osoby se upozorňují, že v odůvodněných případech mohou požádat příslušné orgány odpovídajícího členského státu (odpovídajících členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (ES) č. 560/2005, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 3 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou pro účely příštího přezkumu Rady zaměřeného na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření, do 31. března 2014 zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby bylo rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že každá dotčená osoba má možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 285, 30.10.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 95, 14.4.2005, s. 1.

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

16. května 2013

(2013/C 138/08)

## 1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2890	AUD	australský dolar	1,3120
JPY	japonský jen	132,15	CAD	kanadský dolar	1,3140
DKK	dánská koruna	7,4529	HKD	hongkongský dolar	10,0069
GBP	britská libra	0,84550	NZD	novozélandský dolar	1,5796
SEK	švédská koruna	8,5893	SGD	singapurský dolar	1,6150
CHF	švýcarský frank	1,2444	KRW	jihokorejský won	1 441,84
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	12,0720
NOK	norská koruna	7,5360	CNY	čínský juan	7,9263
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5695
CZK	česká koruna	25,980	IDR	indonéska rupie	12 578,24
HUF	maďarský forint	290,51	MYR	malajsijský ringgit	3,8818
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,231
LVL	lotyšský latas	0,6992	RUB	ruský rubl	40,4550
PLN	polský zlotý	4,1827	THB	thajský baht	38,412
RON	rumunský lei	4,3342	BRL	brazilský real	2,6151
TRY	turecká lira	2,3591	MXN	mexické peso	15,8096
			INR	indická rupie	70,6050

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BEZPEČNOST POTRAVIN

## Výzva k vyjádření zájmu o místo člena správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin

(2013/C 138/09)

Zájemci mohou předkládat přihlášky na místa 7 ze 14 členů správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin zřízeného nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin<sup>(1)</sup>. Úřad má sídlo v Parmě v Itálii.

## EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BEZPEČNOST POTRAVIN

Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA) je klíčovým orgánem systému Evropské unie pro posuzování rizik v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv. Úřad byl zřízen s cílem poskytovat vědecké poradenství a podporu pro právní předpisy a politiky Unie ve všech oblastech, které mohou mít přímý či nepřímý vliv na bezpečnost potravin a krmiv, a rovněž v těsně souvisejících otázkách v oblasti zdraví a dobrých životních podmínek zvířat a zdraví rostlin. Úřad je nezávislým zdrojem informací o těchto záležitostech a podává sdělení o riziku. V rámci svého poslání rovněž poskytuje vědecké poradenství v mnoha oblastech právních předpisů týkajících se potravin a krmiv a v případech, kdy to právní předpisy Unie vyžadují, včetně nových potravinářských technologií jako GMO. Úřad je obecně uznáván jako základní informační bod, a to díky své nezávislosti, vědecké kvalitě svých stanovisek a informování veřejnosti, transparentnosti svých postupů a pečlivosti, s jakou plní své úkoly. Úřad má vlastní odborné pracovníky, ale je podporován i sítí příslušných organizací v EU.

## Právní rámec

V souladu s článkem 25 výše uvedeného nařízení „jsou členové správní rady jmenováni tak, aby byla zajištěna nejvyšší úroveň odborné kvalifikace, široký rozsah odpovídajících odborných znalostí a současně co největší zastoupení ze zeměpisného hlediska v rámci Unie“. Kromě toho musí mít čtyři z členů správní rady „zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele a jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce“.

Dále 40. bod odůvodnění výše uvedeného nařízení uvádí, že „spolupráce s členskými státy je rovněž nepostradatelná“, a 41. bod odůvodnění říká, že „je třeba jmenovat správní radu takovým způsobem, aby byla zajištěna nejvyšší odborná kvalifikace, široký rozsah odpovídajících odborných znalostí, například v oblasti řízení a veřejné správy, jakož i co největší zastoupení ze zeměpisného hlediska v rámci Unie. Toho lze dosáhnout vytvořením systému střídání různých zemí, z nichž pocházejí členové správní rady, aniž by byla některá funkce vyhrazena státním příslušníkům kteréhokoli členského státu.“

(1) Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

### Úloha a funkce správní rady

Mezi povinnosti správní rady patří zejména:

- všeobecné sledování práce úřadu zajišťující, že úřad plní své poslání a vykonává svěřené úkoly v souladu se svým pověřením a se zásadou nezávislosti a transparentnosti,
- jmenování výkonného ředitele na základě seznamu uchazečů vypracovaného Komisí a v případě potřeby jeho odvolání,
- jmenování členů vědeckého výboru a vědeckých komisí, které jsou zodpovědné za poskytování vědeckých stanovisek úřadu,
- přijímání ročních a víceletých pracovních programů úřadu a výroční souhrnné zprávy o činnosti,
- přijímání interních a finančních předpisů úřadu.

Správní rada funguje prostřednictvím formálních schůzí, soukromých zasedání, neformálních kontaktů mezi členy a korespondence. Jazykem dokumentů EFSA, korespondence správní rady a soukromých či neformálních schůzí je angličtina. Při formálních schůzích je pro členy v případě potřeby k dispozici tlumočení. Správní rada se schází čtyřikrát až šestkrát za rok převážně v Parmě.

### Složení správní rady

Podle čl. 25 odst. 1 nařízení (ES) č. 178/2002 <sup>(1)</sup> tvoří správní radu čtrnáct členů a dále jeden zástupce Komise. Čtyři z těchto členů musí mít zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele a jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce. Funkční období sedmi členů současné správní rady skončí, v souladu s rozhodnutím Rady 2010/C 171/05 <sup>(2)</sup>, dne 30. června 2014. Funkční období ostatních sedmi členů skončí, v souladu s rozhodnutím Rady 2012/C 192/01 <sup>(3)</sup>, dne 30. června 2016.

Seznam současných členů správní rady je k dispozici na internetové stránce EFSA: <http://www.efsa.europa.eu/en/mb/mbmembers.htm>

Toto zveřejnění se týká přihlášek na místa o místa těch sedmi členů správní rady, jejichž funkční období skončí dne 30. června 2014.

### Potřebná kvalifikace a kritéria výběru

Členové správní rady musí splňovat nejvyšší úroveň odborné způsobilosti zahrnující bohaté zkušenosti v příslušném oboru a být odhodláni jednat nezávisle.

Uchazeči za tímto účelem vyplní formuláře přihlášky a prohlášení o zájmech obsahující konkrétní závazky a čestná prohlášení, jež mohou mít v případě, že nejsou podepsána, za důsledek vyloučení z účasti na této výzvě. Uchazeči budou muset po svém jmenování Radou činit každoročně písemná prohlášení o zájmech a na každém zasedání správní rady informovat o veškerých zájmech, které by mohly být považovány za ohrožující jejich nezávislost ve vztahu k bodům pořadu jednání.

Účelem prohlášení o zájmech je prokázat schopnost uchazeče vykonávat funkci člena správní rady EFSA v souladu s interními předpisy týkajícími se nezávislosti (<http://www.efsa.europa.eu/en/values/independence.htm>) a kodexem chování členů správní rady EFSA (<http://www.efsa.europa.eu/en/efsawho/mb.htm>). Tyto předpisy stanoví, že se členové správní rady musí vyvarovat jakékoliv činnosti, v jejímž důsledku by mohlo dojít ke střetu zájmů, nebo u níž je pravděpodobné, že u široké veřejnosti vyvolá dojem existence střetu zájmů u široké veřejnosti.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 13.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 171, 30.6.2010, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 192, 30.6.2012, s. 1.

Bude zohledněna konkrétní situace uchazeče o pozici člena, který má zkušenosti s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách v potravinovém řetězci. Viz dále oddíl nazvaný: „Členové správní rady mající zkušenosti s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách“.

Pro získání pozice musí být uchazeči státními příslušníky členského státu EU a musí prokázat:

1) nejméně 15letou praxi v jedné nebo více z 5 níže uvedených oblastí působnosti, a to včetně nejméně pěti let ve vedoucí funkci:

- poskytování nezávislého vědeckého poradenství a technické podpory při přípravě právních předpisů a politik Evropské unie ve všech oblastech, které mají přímý nebo nepřímý dopad na bezpečnost potravin a krmiv,
- řízení a veřejná správa (včetně lidských zdrojů a právních a finančních hledisek),
- rozvoj politik zajišťujících integritu, nezávislost, transparentnost, etické postupy a vysoce kvalitní vědecké poradenství při současném zachování hodnověrnosti u zúčastněných stran,
- účinná komunikace s veřejností a informování veřejnosti o vědecké činnosti,
- zajišťování nezbytné soudržnosti mezi posuzováním rizik, řízením rizik a komunikačními funkcemi týkajícími rizik;

2) alespoň pět let zkušeností s prací v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv nebo v jiných oblastech, na něž se vztahuje působnost úřadu, a to především v oblasti zdraví a dobrých životních podmínek zvířat, ochrany životního prostředí, zdraví a výživy rostlin;

3) schopnost pracovat ve vícejazyčném, multikulturním a multidisciplinárním prostředí;

4) odhodlání jednat nezávisle:

Očekává se, že členové správní rady dodržují nejvyšší normy etického chování, jednají čestně, nezávisle, nestranně, diskrétně a bez ohledu na vlastní zájmy a vyvarují se všech situací, v které by mohly vést ke střetu zájmů;

Uchazeči budou hodnoceni na základě porovnání zásluh a podle odhodlání jednat nezávisle. Hodnocení budou podle následujících kritérií:

- odbornosti a schopnosti účinně působit v jedné či více z výše uvedených oblastí,
- odbornosti v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv nebo v jiné oblasti, v níž úřad působí,
- schopnosti působit ve vícejazyčném, multikulturním a multidisciplinárním prostředí.

Uchazeči v užším výběru budou rovněž hodnoceni z hlediska těchto dalších požadavků na složení správní rady:

- vyváženost odbornosti členů v rámci správní rady,
- co nejširší zeměpisné zastoupení na základě rotace různých národností ve správní radě.

V této souvislosti je třeba poznamenat, že mezi členy, jejichž funkční období končí dne 30. června 2014 respektive 30. června 2016, již jsou státní příslušníci Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Itálie, Kypru, Polska, Portugalska, Rumunska, Slovenska, Spojeného království a Švédska. Ve správní radě dosud nepůsobili státní příslušníci Bulharska, Estonska, Litvy, Lotyšska, Lucemburska a Malty.



### Účast na zasedáních správní rady/náhrady a diety

Členové budou muset na to, aby se mohli účastnit zasedání správní rady, vynakládat značné úsilí. Formulář přihlášky vyžaduje, aby potvrdili, že jsou schopni se zasedání správní rady aktivně účastnit. Podle předpokladů správní rada zasedá čtyřikrát až šestkrát ročně. Členům správní rady nepřísluší odměna, ale budou jim hrazeny běžné cestovní náklady a denní diety. V souladu s článkem 12 jednacího řádu správní rady EFSA, který stanoví, že „členové správní rady jiní než zástupce Komise a ti, které zaměstnává vnitrostátní veřejný orgán nebo instituce, budou dostávat denní náhradu ve výši 385 EUR za každou schůzi správní rady, které se zúčastní“, budou členové za každý den strávený na zasedání dostávat denní náhrady.

### Členové správní rady, kteří mají zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce

Uchazeči se žádají, aby ve své přihlášce uvedli a podložili, zda mají zájem o jedno ze čtyř míst členů správní rady, kteří mají zkušenosti s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce. Podklady by měly obsahovat podrobnosti o uchazečových zkušenostech s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce.

### Jmenování a funkční období

S výjimkou zástupce Komise, kterého jmenuje Komise, jmenuje členy správní rady Rada po konzultaci s Evropským parlamentem ze seznamu vypracovaného Komisí na základě této výzvy k vyjádření zájmu. Funkční období trvá čtyři roky a lze jej jednou prodloužit. Uchazeči jsou informováni o tom, že seznam vybraných uchazečů Komise zveřejní a že mají právo proti zveřejnění svého jména podat námitky, a to na adrese Komise uvedené v prohlášení o ochraně osobních údajů v této výzvě (v oddíle „Ochrana osobních údajů“). Uplatnění tohoto práva nemá vliv na přihlášku uchazeče. Osoby ze seznamu Komise, které nejsou jmenovány, mohou být požádány, aby mohly být uvedeny na seznam úspěšných uchazečů, který bude použit v případě, že bude potřeba nahradit členy, kteří nemohou funkční období dokončit.

### Rovnost příležitostí

Velká péče bude věnována tomu, aby nedocházelo k žádným formám diskriminace, a aktivně se podporují kandidatury žen.

### Postup pro podání přihlášky a datum uzávěrky

Přihlášky musí splňovat požadavky uvedené níže, jinak nebudou zohledněny:

- 1) Zúčastněné osoby *musí* vyplnit formulář přihlášky a formulář prohlášení o zájmech, které je též možno stáhnout k vyplnění na obrazovce na internetové stránce Generálního ředitelství pro zdraví a spotřebitele: [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

Po vyplnění je třeba formulář přihlášky a formulář prohlášení o zájmech vytisknout (pokud byla použita verze pro vyplnění na obrazovce) a uchazeč je musí podepsat a uvést datum.

- 2) Přihláška musí obsahovat:

- a) vyplněný formulář přihlášky (podepsaný);
- b) vyplněný formulář prohlášení o zájmech (podepsaný);
- c) životopis v rozsahu od 1,5 do 3 stran.

- 3) Formulář přihlášky, formulář prohlášení o zájmech, životopis a podpůrné doklady musí být v některém z úředních jazyků Evropské unie. Pro usnadnění výběrového řízení by bylo vhodné, aby přehled zkušeností a jiné důležité informace byly v angličtině, avšak není to podmínkou. Všechny přihlášky budou považovány za důvěrné. Podpůrné doklady musí být na požádání dodány v pozdější fázi výběrového řízení.

4) **Uzávěrka** pro podání přihlášek je **12. července 2013**.

5) Kompletní přihláška musí být:

- a) buď odeslána poštou nebo kurýrní službou nejpozději dne **12. července 2013**, přičemž rozhodujícím datem je datum odeslání, které je uvedeno na poštovním razítku nebo na doručence doručovatelské služby, na tuto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Health and Consumers  
Unit 03  
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)  
Office F-101 (Tour) 04/168  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- b) nebo osobně doručena na adresu:

European Commission  
Directorate-General for Health and Consumers  
Unit 03  
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

Nejpozději dne **12. července 2013** do 16:00. V případě uvedeném v písmeni b) je podání přihlášky nutno prokázat potvrzením, jež podepsal a datem opatřil úředník ústřední podatelny Komise, který zásilku s přihláškou převzal. Podatelna je otevřena v pondělí až čtvrtek od 8 do 17 hod. a v pátek od 8 do 16 hod. V sobotu, v neděli a ve dnech pracovního volna Komise je podatelna zavřená.

Přihlášky zaslané e-mailem či faxem nebo zaslané přímo na Evropský úřad pro bezpečnost potravin nebudou přijímány.

- 6) Předložením přihlášky souhlasí uchazeči s postupy a podmínkami uvedenými v této výzvě a v dokumentech, na něž se výzva odvolává. V žádném případě se uchazeči ve svých přihláškách nemohou odvolávat na jakékoli doklady předložené v předchozích přihláškách (např. nebudou přijímány fotokopie předchozích přihlášek). Jakékoliv zkrácení požadovaných informací může vést k vyloučení z účasti na této výzvě.
- 7) Všichni uchazeči odpovídající na tuto výzvu k vyjádření zájmu budou o výsledku výběrového řízení informováni.

#### **Ochrana osobních údajů**

Komise zajistí, že osobní údaje uchazečů budou zpracovávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Unie a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1). To se vztahuje především na důvěrnost a bezpečnost těchto údajů. Více informací o rozsahu, účelech a způsobu zpracování osobních údajů v souvislosti s touto výzvou se uchazeči mohou dozvědět v prohlášení o ochraně osobních údajů na internetových stránkách výzvy na této adrese [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

## EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BEZPEČNOST POTRAVIN

VÝZVA K VYJÁDŘENÍ ZÁJMU STÁT SE ČLENEM SPRÁVNÍ RADY  
FORMULÁŘ PŘIHLÁŠKY

Všechna políčka **musí být řádně vyplněna** (buď vyplněním formuláře, který je ke stažení na adrese [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm), na obrazovce, nebo tiskacími písmeny a ČERNÝM INKOUSTEM i v případě, že přikládáte další dokumenty). Vyplněný formulář podepište a uveďte datum.

1. Příjmení (1): ..... Jména: .....  
Titul: .....

2. Adresa pro korespondenci (2): ..... Číslo: .....  
PSC: ..... Město: ..... Země: .....  
Telefonní číslo: ..... E-mailová adresa: .....

3. Datum narození: Den: ..... Měsíc: ..... Rok: .....

4. Pohlaví:  Muž  Žena

5. Státní příslušnost (3):

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Jazyky (4):

V příslušné kolonce nebo kolonkách uveďte tato čísla (1, 2 nebo 3):

1 mateřský jazyk nebo hlavní jazyk;

2 druhý jazyk (druhé jazyky);

3 další jazyky, které znáte.

BG	CY	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	HU	IT	LT	LV

ML	NL	RO	PL	PT	SL	SK	SV	Další jazykové znalosti						

(1) **DŮLEŽITÉ:** Vaše vyjádření zájmu bude zaregistrováno pod tímto příjmením. Uvádějte je prosím ve veškeré korespondenci. Všechna další jména (např. dívčí) uvedená na diplomech nebo osvědčeních přiložených k tomuto vyjádření zájmu uveďte zde:

(2) Útvary Komise je třeba informovat o změně adresy.

(3) Zkratky podle kódů zemí ISO 3166.

(4) Zkratky podle kódů jazyků ISO 639.

7. Současný zaměstnavatel (pokud jste osoba samostatně výdělečně činná či bez zaměstnání, uveďte tuto skutečnost):

Jméno:	
Adresa:	

8. Potřebná kvalifikace:

8a. Kvalifikační požadavky:

	ANO/NE
1. Nejméně 15 let praxe, včetně 5 let ve vedoucí pozici, opravňující k vedení práce úřadu EFSA	
2. Nejméně 5 let praxe ve vztahu k bezpečnosti potravin a krmiv nebo v jiných oblastech souvisejících s úkoly úřadu EFSA (zejména v oblasti zdraví a dobrých životních podmínek zvířat, zdraví rostlin, ochrany životního prostředí a výživy)	

8b. Rozveďte podrobněji informace o praxi, kterou uvádíte v bodě 8a:

--

8c. Uveďte prosím stručně hlavní odbornou způsobilost, která by podle vašeho názoru mohla být přínosem pro činnost správní rady (viz oddíl *Potřebná kvalifikace a kritéria výběru, bod 1* výzvy k vyjádření zájmu):

1.
----

2.
----

3.
----

Jiné:
-------

8d. Popište prosím stručně svou odbornost v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv či v dalších oblastech souvisejících s činností úřadu a to, jak by mohly být prospěšné pro jeho působení:

8e. Popište prosím stručně svou schopnost působit a pracovat ve vícejazyčném, multikulturním a multidisciplinárním prostředí:

9. Uved'te, zda je vaši přihlášku možno považovat za vyjádření zájmu o místo jednoho ze čtyř členů správní rady, kteří mají zkušenost s působením v organizacích zastupujících spotřebitele nebo jiných zájmových skupinách v rámci potravinového řetězce.

ANO       NE

Pokud ano: vyplňte prosím v příslušném políčku (pouze jednu možnost: a) nebo b))

a) Spotřebitelé: Uved'te název a adresu organizace (organizací) zastupující (zastupujících) spotřebitele. Uved'te podrobnosti (zastávanou pozici a roky působení na této pozici):

nebo

b) Jiné zájmové skupiny v rámci potravinového řetězce: Uved'te název a adresu organizace (organizací) zastupující (zastupujících) zájmové skupiny v rámci potravinového řetězce. Uved'te podrobnosti (zastávanou pozici a roky působení na této pozici):

10. Můžete potvrdit, že se můžete aktivně podílet na činnosti správní rady?

ANO       NE

#### Ochrana osobních údajů

Komise zajistí, že osobní údaje uchazečů budou zpracovávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Unie a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1). To se vztahuje především na důvěrnost a bezpečnost těchto údajů. Více informací o rozsahu, účelech a způsobu zpracování osobních údajů v souvislosti s touto výzvou se uchazeči mohou dozvědět v prohlášení o ochraně osobních údajů na internetových stránkách výzvy na této adrese: [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

## 11. Prohlášení:

1. Prohlašuji na svou čest, že výše uvedené údaje jsou pravdivé a úplné.
2. Dále prohlašuji na svou čest, že jsem státním příslušníkem jednoho z členských států Evropské unie a požívám všech práv občana.
3. Dále prohlašuji na svou čest, že jsem nebyl/a pravomocně odsouzen/a za trestný čin související s výkonem mé funkce.
4. Dále prohlašuji na svou čest, že jsem nebyl/a pravomocně odsouzen/a za podvod, korupci nebo účast na trestném činu.
5. Zavazuji se, že na požádání předložím dokumenty na podporu mého vyjádření zájmu.
6. Potvrzuji tímto, že chci učinit závazek jednat nezávisle na jakémkoliv vnějším vlivu a každý rok vypracovat písemné prohlášení o zájmech a že na každé schůzi správní rady uvedu všechny zájmy, které by s ohledem na body programu mohly být považovány za újmu mé nezávislosti.
7. Prohlašuji, že jsem v případě mého jmenování ochoten odstoupit ze všech pozic, které jsou považovány za neslučitelné s pozicí člena správní rady EFSA.

Jsem srozuměn/a s tím, že jakékoliv nepravdivé informace v tomto formuláři nebo neposkytnutí požadovaných dokumentů mohou vést k mému vyloučení z účasti na výzvě vyjádření zájmu. Jsem rovněž srozuměn/a s tím, že jakékoliv nepravdivé prohlášení může vést k mému vyloučení z účasti na této výzvě vyjádření zájmu.

V (místo) ..... dne (datum) .....

Podpis:

**Uchazeči musí rovněž předložit:**

- prohlášení o zájmech (vyplněné a podepsané),
- životopis v rozsahu od 1,5 do 3 stran.

## EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BEZPEČNOST POTRAVIN

## VÝZVA K VYJÁDRĚNÍ ZÁJMU STÁT SE ČLENEM SPRÁVNÍ RADY

## FORMULÁŘ PROHLÁŠENÍ O ZÁJMECH

Všechna políčka **musí být řádně vyplněna** (buď vyplněním formuláře, který je ke stažení na adrese [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm), na obrazovce, nebo tiskacími písmeny a ČERNÝM INKOUSTEM i v případě, že přikládáte další dokumenty). Vyplněný formulář podepište a uveďte datum.

*Berte prosím na vědomí, že nejvyšší odbornosti lze obvykle dosáhnout předchozími odbornými zkušenostmi, proto ze skutečnosti, že uchazeč má o určitou oblast zájem, nutně nevyplývá, že jde o střet zájmů*

Titul (paní, pan, Dr., Prof.): \_\_\_\_\_

Jméno: \_\_\_\_\_

Příjmení: \_\_\_\_\_

Povolání: \_\_\_\_\_

tímto prohlašuje, že má následující zájmy:

*(Upřesněte prosím zájem, který Vy nebo Vaši blízcí rodinní příslušníci nyní máte či jste měl/a/i během loňského roku a/nebo během posledních 5 let.)*

I. Ekonomický zájem <sup>(4)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> Uveďte prosím ano/ne	V minulosti <sup>(1)</sup> od-do (měsíc/rok)	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

II. Člen řídicího orgánu nebo rovnocenné struktury <sup>(5)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> Uveďte prosím ano/ne	V minulosti <sup>(1)</sup> od-do (měsíc/rok)	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

III. Člen vědeckého poradního orgánu <sup>(6)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> Uveďte prosím ano/ne	V minulosti <sup>(1)</sup> od-do (měsíc/rok)	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

IV. Zaměstnání <sup>(7)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> Uveďte prosím ano/ne	V minulosti <sup>(1)</sup> od-do (měsíc/rok)	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

V. Ad hoc či příležitostné konzultace/poradenství <sup>(8)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> <i>Uvedte prosím ano/ne</i>	V minulosti <sup>(1)</sup> <i>od-do (měsíc/rok)</i>	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

VI. Financování výzkumu <sup>(9)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> <i>Uvedte prosím ano/ne</i>	V minulosti <sup>(1)</sup> <i>od-do (měsíc/rok)</i>	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

Uvedte rovněž, zda (spolu)financování výzkumu, jež bylo přijato od subjektů soukromého sektoru během roku předcházejícího podání přihlášky, činí více než 25 % ročního rozpočtu na výzkum v dotčené oblasti, který řídíte Vy nebo z něhož máte jiným způsobem prospěch, včetně výzkumu finančně podporovaného Vaší organizací:

(ano, nebo ne): \_\_\_\_\_

VII. Duševní vlastnictví <sup>(10)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> <i>Uvedte prosím ano/ne</i>	V minulosti <sup>(1)</sup> <i>od-do (měsíc/rok)</i>	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

VIII. Jiné členství nebo spojení <sup>(11)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> <i>Uvedte prosím ano/ne</i>	V minulosti <sup>(1)</sup> <i>od-do (měsíc/rok)</i>	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

IX. Další <sup>(12)</sup>	Nyní <sup>(1)</sup> <i>Uvedte prosím ano/ne</i>	V minulosti <sup>(1)</sup> <i>od-do (měsíc/rok)</i>	Název organizace <sup>(2)</sup>	Předmět zájmu <sup>(3)</sup>

Potřebujete-li k prohlášení o zájmech více listů, podepište každý z nich a připojte je k tomuto formuláři.

- Uvedte prosím probíhající činnosti. Uvedte počáteční datum (měsíc/rok). U činností, které již neprobíhají a byly ukončeny v předchozích pěti letech, prosím uvedte počáteční a závěrečné datum (měsíc/rok).
- Uvedte název, sídlo a povahu organizace.
- Uvedte činnost organizace a jak tato činnost souvisí s pravomocemi EFSA.
- Uvedte ekonomický zájem nebo podíl v subjektu, který má na předmětné záležitosti zájem, nebo v některé z jeho dceřiných společností nebo ve společnosti, jehož akcie vlastní, včetně cenných papírů, podílu nebo dluhopisů. Finanční nástroje, na něž zájemce nemá vliv, se nepovažují za relevantní pro účely tohoto rozhodnutí.



5. Uved'te jakoukoli účast na interním rozhodovacím procesu (např. členství ve správní radě, vedení) veřejného či soukromého subjektu se zájmem v předmětné záležitosti.
6. Uved'te jakoukoli účast na práci vědeckého poradního výboru, ať již stálého nebo ad hoc, který řídí subjekt, jenž má zájmy v předmětné záležitosti a může ovlivňovat jeho výstup(y). Patří sem rovněž účast na vědeckých činnostech prováděných pro úřad EFSA v minulosti, jako je členství ve vědeckých komisích, pracovních skupinách a sítích. Veškeré poradní činnosti týkající se vývoje produktu se uvedou výhradně jako „Ad hoc či příležitostné konzultace“.
7. Uved'te veškeré formy hlavní profesní či podnikatelské činnosti, na plný či částečný úvazek, placené či neplacené, včetně samostatné výdělečné činnosti (např. konzultace) v jakémkoli subjektu se zájmem v předmětné záležitosti. Patří sem rovněž zaměstnání v EFSA.
8. Uved'te veškeré ad hoc či příležitostné činnosti, při nichž dotčená osoba poskytovala poradenství či služby podniku, obchodnímu sdružení nebo jiným subjektům se zájmem v předmětné záležitosti. Patří sem rovněž bezplatné služby (např. zdarma či bez poplatků nebo mzdy) a veškeré poradenství týkající se výrobků, jejich vývoje a/nebo metod jejich hodnocení.
9. Uved'te veškeré financování výzkumu či vývoje souvisejícího s předmětnou záležitostí, které dotčená osoba přijala ze strany soukromého nebo veřejného subjektu sama za sebe nebo v rámci své profesní oblasti vlivu. Uved'te celkový podíl každého financování na ročním financování, které probíhá v rámci profesní oblasti vlivu dotčené osoby. Patří sem granty, nájem, náhrady výdajů, sponzoring a stipendia včetně těch obdržených od úřadu EFSA. Lze uvést též po skupinách poskytovatelů financování a podpory nebo podle předmětných záležitostí.
10. Uved'te prosím veškerá práva v předmětné oblasti udělená tvůrcům a vlastníkům děl, jež jsou výtvozem lidského intelektu a vedla k finančnímu zisku. Neuvádí se autorská práva a publikace.
11. Uved'te veškerá členství nebo spojení, jež neodpovídají výše uvedeným definicím a jsou pro účely tohoto rozhodnutí relevantní, v subjektu nebo se subjektem, jenž má zájem v předmětné záležitosti, včetně profesních organizací.
12. Uved'te veškeré zájmy, jež neodpovídají výše uvedeným definicím a jsou pro účely tohoto rozhodnutí relevantní.

#### Ochrana osobních údajů

Komise zajistí, že osobní údaje uchazečů budou zpracovávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1). To se vztahuje především na důvěrnost a bezpečnost těchto údajů. Více informací o rozsahu, účelech a způsobu zpracování osobních údajů v souvislosti s touto výzvou se uchazeči mohou dozvědět v prohlášení o ochraně osobních údajů na internetových stránkách výzvy na této adrese: [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

Prohlášení:

1. Prohlašuji na svou čest, že výše uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Jsem si srozuměn/srozuměna s tím, že jakékoliv zkreslení těchto informací může vést k mému vyloučení z účasti na této tomto vyjádření zájmu.
2. Potvrzuji tímto, že chci učinit závazek jednat nezávisle na jakémkoliv vnějším vlivu a každý rok vypracovat písemné prohlášení o zájmech a že na každé schůzi správní rady uvedu všechny zájmy, které by s ohledem na body programu mohly být považovány za újmu mé nezávislosti.
3. Zavazuji se, že na požádání předložím dokumenty na podporu svého vyjádření zájmu, a jsem srozuměn/srozuměna s tím, že pokud tak neučiním, může se mé vyjádření zájmu stát neplatným nebo může být ukončen můj mandát.
4. Prohlašuji, že jsem ochoten v případě, že budu jmenován Komisí, odstoupit ze všech pozic, které jsou považovány za neslučitelné s pozicí člena správní rady EFSA.

V (místo) ..... dne (datum) .....

Podpis:

\_\_\_\_\_

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Oznámení týkající se antisubvenčních opatření na dovoz některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu a částečného opětovného zahájení antisubvenčního šetření týkajícího se dovozu některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu**

(2013/C 138/10)

Ve svém rozsudku ze dne 11. října 2012 ve věci T-556/10 Tribunál Evropské unie (dále jen „Tribunál“) zrušil článek 1 prováděcího nařízení Rady (EU) č. 857/2010 ze dne 27. září 2010, kterým se ukládá konečné vyrovnávací clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené na dovoz některých polyethyltereftalátů pocházejících z Íránu, Pákistánu a Spojených arabských emirátů<sup>(1)</sup> (dále jen „konečné antisubvenční nařízení“ nebo „napadené nařízení“), pokud jde o jeho použití na pákistánského vyvážejícího výrobce, společnost Novatex Ltd. (dále jen „společnost Novatex“ nebo „dotčená společnost“), pokud konečné vyrovnávací clo na dovoz některých typů polyethyltereftalátů do Evropské unie překročí částku (nedošlo-li k chybě) uvedenou v řádku 74 daňového příznání za rok 2008.

celého postupu předcházejícího přijetí dotčeného nařízení. Na druhé straně jsou orgány Evropské unie podle článku 266 Smlouvy o fungování Evropské unie povinny řídit se rozsudkem Tribunálu ze dne 11. října 2012. Aby vyhověly rozsudku, mají tedy orgány Evropské unie možnost opravit ty prvky napadeného nařízení, které vedly k jeho částečnému zrušení, a zároveň ponechat beze změny ty části, jež nebyly napadeny a jež nejsou zmíněným rozsudkem dotčeny<sup>(4)</sup>. Je třeba poznamenat, že všechna ostatní zjištění uvedená v napadnutém nařízení, která nebyla napadena ve lhůtách k tomu určených, a která proto nebyla soudy brána v potaz a nevedla ke zrušení napadeného nařízení, zůstávají v platnosti.

### 1. Částečné opětovné zahájení antisubvenčního šetření

Tribunál dospěl k závěru, že Komise a Rada porušily čl. 3 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(2)</sup> (dále jen „základní nařízení“), protože při určování výše subvencí pro společnost Novatex v podmínkách konečného daňového režimu měly vzít v úvahu skutečnost, že řádek 74 daňového příznání dotčené společnosti za rok 2008 byl opraven.

Komise se proto rozhodla opětovně zahájit antisubvenční šetření týkající se dovozu některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu, zahájené původně podle základního nařízení. Opětovně zahájené šetření se svým rozsahem omezuje na provedení nálezu Tribunálu, pokud jde o společnost Novatex.

### 2. Postup

Poté, co po konzultaci s poradním výborem rozhodla, že částečné opětovné zahájení antisubvenčního šetření je odůvodněné, Komise tímto částečně opětovně otevírá antisubvenční šetření týkající se dovozu některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Pákistánu, jež bylo původně zahájeno podle článku 10 základního nařízení zveřejněním oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(3)</sup>.

Soudy<sup>(3)</sup> uznávají, že v případě, kdy řízení sestává z několika správních kroků, zrušením jednoho z těchto kroků není zrušeno celé řízení. Příkladem takového řízení sestávajícího z více kroků je antisubvenční řízení. Proto zrušení některých částí konečného antisubvenčního nařízení neznamená zrušení

Opětovně zahájené šetření se svým rozsahem omezuje na provedení výše uvedeného rozsudku, pokud jde o určení výše

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 254, 29.9.2010, s. 10.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(3)</sup> Věc T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS) v. Rada*, Sb. rozh. 1998, s. II-3939.

<sup>(4)</sup> Věc C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS) v. Rada*, Sb. rozh. 2000, s. I-08147.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 208, 3.9.2009, s. 7.

subvencí pro společnost Novatex v podmínkách konečného daňového režimu a jejich následným dopadem na sazbu vyrovnávacího cla použitelného na společnost Novatex.

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a příslušné důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v bodě 3 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží zvláštní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v bodě 3 písm. b).

### 3. Lhůty

#### a) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musí předložit svá stanoviska a jakékoli informace do 20 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

#### b) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 20 dnů rovněž požádat o slyšení.

### 4. Písemná podání a korespondence

Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Limited“<sup>(1)</sup>.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, mají podle čl. 29 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k těmto důvěrným informacím přihlídnout.

<sup>(1)</sup> Dokument označený poznámkou „Limited“ je považován za důvěrný podle článku 29 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 (Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních. Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

Zúčastněné strany musí předložit veškerá podání a žádosti v elektronické podobě (podání, která nemají důvěrnou povahu, elektronickou poštou a ta, která mají důvěrnou povahu, na nosiči CD-R/DVD), přičemž musí uvést název, poštovní adresu, e-mailovou adresu a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Plné moci a jakékoli jejich aktualizace musí být podány v tištěné podobě, tj. poštou nebo osobně, na níže uvedenou adresu. Nemůže-li zúčastněná strana poskytnout svá podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom v souladu s čl. 28 odst. 2 základního nařízení neprodleně informovat Komisi. Další informace týkající se korespondence s Komisí naleznou zúčastněné strany na příslušné internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIE

E-mail: [TRADE-PET-SUBSIDY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-PET-SUBSIDY@ec.europa.eu)  
Fax +32 22985748

### 5. Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 28 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 28 základního nařízení se může vycházet z dostupných údajů.

Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 28 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

### 6. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z Generálního ředitelství pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení musí být podána písemně s uvedením důvodů žádosti.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 7. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6939 – CVC/ISTA)

## Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 138/11)

1. Komise dne 8. května 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Lucembursko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií nepřímou výhradní kontrolu nad podnikem ISTA International GmbH (Německo), jakož i současným přímým akcionářem ISTA International GmbH ISTA Luxembourg GmbH (Lucembursko) (pod společným názvem „ISTA“).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku CVC: poradenství a správa investičních fondů,
  - podniku ISTA: odměr a fakturace elektřiny, plynu, tepla a vody na základě spotřeby.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6939 – CVC/ISTA na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).



ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2013/C 138/11

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6939 – CVC/ISTA) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> ..... 35



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

